

## Surah 9. At-Tauba

Asad: However, among the bedouin there are [also] such as believe in God and the Last Day, and regard all that they spend [in God's cause] as a means of drawing them nearer to God and of [their being remembered in] the Apostle's prayers. Oh, verily, it shall [indeed] be a means of [God's] nearness to them, [for] God will admit them unto His grace: verily, God is much-forgiving, a dispenser of grace!

Malik: But some of the desert Arabs believe in Allah and the Last Day, and look on what they spend in the way of Allah as a means of bringing them close to Allah and to the prayers of the Rasool. Indeed, closer they shall be brought: soon Allah will admit them to His mercy. Allah is Forgiving, Merciful.

Pickthall: And of the wandering Arabs there is he who believeth in Allah and the Last day, and taketh that which he expandeth and also the prayers of the messenger as acceptable offerings in the sight of Allah. Lo! verily it is an acceptable offering for them. Allah will bring them into His mercy. Lo! Allah is Forgiving, Merciful.

Yusuf Ali: But some of the desert Arabs believe in Allah and The Last Day and look on their payments as pious gifts bringing them nearer to Allah and obtaining the prayers of the apostle. Aye indeed they bring them nearer (to Him): soon will Allah admit them to His Mercy: for Allah is Oft- Forgiving Most Merciful. <sup>1347</sup>

Transliteration: Wamina alaAArabi man yuminu biAllahi waalyawmi alakhiri wayattakhithu ma yunfiqu qurubatin AAinda Allahi wasalawati alrrasooli ala innaha qurbatun lahum sayudkhiluhumu Allahu fee rahmatihi inna Allaha ghafoorun raheemun

Khatab:

However, among the nomadic Arabs are those who believe in Allah and the Last Day, and consider what they donate as a means of coming closer to Allah and ?receiving? the prayers of the Messenger. It will certainly bring them closer. Allah will admit them into His mercy. Surely Allah is All-Forgiving, Most Merciful.

### Author Comments

1347 - The Mercy of Allah is always present, as the sun is always shining. But when we have prepared ourselves to receive it, we come to the full enjoyment of it, as a man who was in a shade comes out by his effort into the open, and basks in sunshine.

[View Page](#)

Source : [Alim.org-Compare Translation-Surah 9-Ayah 99](http://Alim.org-Compare Translation-Surah 9-Ayah 99)